

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS

INFORMATION
THEATRE MUSICAL

THEATRE DES BOUFFES DU NORD

8 octobre au 19 octobre

LA MAMA EXPERIMENTAL THEATER CLUB
(New York)

UN FRAGMENT DE LA TRILOGIE

LES TROYENNES

Un Opéra composé par Elisabeth SWADOS
conçu et mis en scène par Andreï SERBAN

Théâtre des Bouffes du Nord
209 rue du Faubourg St Denis
75010 PARIS

Tél. : 280.28.04

soirée : 20h30

relâche: lundi 13 octobre

places : 25 francs

15f (moins de 25 ans
et collectivités)

SERVICE DE PRESSE
2 rue du Pas-de-
la-Mule
75003 PARIS

tél. 278.10.00

Corinne BACHARACH

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS

INFORMATION
THEATRE MUSICAL

THEATRE DES BOUFFES DU NORD du 8 au 19 octobre

La MAMA EXPERIMENTAL THEATER CLUB présente :

UN FRAGMENT DE LA TRILOGIE (§)

LES TROYENNES : un opéra épique composé par Elisabeth SWADOS
conçu et mis en scène par Andreï SERBAN.

Spectacle inspiré d'EURIPIDE, en grec ancien avec :

- | | |
|------------------------|---|
| - Jane LIND | Hécube, la Mère Nourricière |
| - Valois MICKENS | Cassandra, la Prophétesse |
| - Priscilla SMITH | Andromaque |
| - Joanna PELED | Helène, celle par qui la destruction arrive |
| - Jorge TAKLA | Melenas, le dernier choix d'Hélène |
| - Peter Jon DE VRIES | Le Ravisser, un Ours aussi |
| - Joyce HANLEY | L'Appel de la Flûte |
| - Neal HARRIS | un Tisserand, un Suicidé |
| - Charles HAYWARD | Achille, le fantôme de la faim |
| - Onni JOHNSON | Polixene, la victime vierge |
| - William DUFF-GRIFFIN | le Maître Brutal |
| - France THORPE | Athena, la déesse sans pitié |
| - Patrick BURKE | Le Soldat au bon coeur |
| - Richard JAKIEL | L'un d'"EUX" |
| - Rhida EL KHOURI | Femmes parmi les Femmes |
| - Jill MITCHEL | |
| - Ted LAMBERT | Astianax, l'Enfant-Roi |
| - Diane LANE | Les Enfants Messagers |
| - Frances THORPE | |

Musiciens :
- William RUYLE
- Bob FILEPP
- Paul HARRIS

Lumières : - Larry STECKMAN et Andreï SERBAN

Costumes : - Sandra MUIR

Décors : - Jun MAEDA

Directeur de production : Richard JAKIER

Corinne BACHARACH
tél. 278.10.00

(§) "MEDEE" et "ELECTRE" sont les deux premiers volets de la TRILOGIE
LA TRILOGIE a été présentée intégralement à l'Automne 74 à la
MAMA THEATRE CLUB de New York

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS

INFORMATION
THEATRE MUSICAL

ANDREI SERBAN

Biographie :

ANDREI SERBAN a débuté comme metteur en scène dans une troupe d'étudiants à Bucarest, sa ville natale.

Ses spectacles ont remporté, deux ans de suite en 1965 et 1966, les deux premiers prix du Festival International Universitaire de Zagreb.

C'est lors de son second spectacle qu'Ellen Stewart, fondatrice de la "Mama" de New York, remarqua les qualités du jeune metteur en scène, et lui demanda de collaborer aux travaux de son théâtre, projet qui ne se réalisa que quatre ans plus tard.

Entre temps, il dirigea le Théâtre Lilla à Helsinki et travailla comme professeur à l'Académie Royale de Stockholm.

Il s'affirma par des spectacles vivement controversés comme "Jules Cesar" et "La Bonne Ame de Se Chouan".

Invité à la "Mama", Serban fit son entrée dans le Théâtre expérimental américain en 1970 avec un spectacle composé "d'Ubu Roi" et d'"Arden" de Faversham. Cette production présentée à New York partit en tournée dans les grandes villes d'Europe et participa à des festivals internationaux.

En 1970-71, il participe à la première année du Centre International de Recherche Théâtrale dirigé par Peter BROOK à Paris et à Shiraz-Persepolis, année qui s'achève par la représentation d'"Orghast" de Peter BROOK.

Vers la fin de 1971, revenu à la "Mama", SERBAN crée un nouveau groupe pour préparer "Médée", projet qui poursuit le travail entrepris en commun avec Peter BROOK sur l'expression du son. Composition libre, utilisant des fragments des tragédies d'Euripide et Sénèque, joués en grec et en latin, "Médée" fut présentée à New York (janvier 1972) et partit ensuite pour une tournée de sept mois en Europe et en Asie (Paris, Espace Cardin 72).

En 1973, création pour "Octobre à Bordeaux" (Cie Renaud-Barrault) et pour le Festival d'Automne de "Electre" de Sophocle (Ste Chapelle 21 nov. 23 déc.).

La création en octobre 1974, à New York, des "Troyennes" a été considérée comme un événement et a été consacrée par trois prix décernés par le "Village-Voice off-Broadway Awards" (19 mai 1975), l'un à Andreï SERBAN, l'autre à Priscilla SMITH pour son interprétation et le dernier à Ellen STEWART pour son Action au service du Théâtre.

Corinne BACHARACH
tél. : 278.10.00

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS

INFORMATION
THEATRE MUSICAL

ELISABETH SWADOS

Biographie :

Etudes au College Bennington.

Nombreux stages de musicienne et d'enseignante dans des universités américaines.

Etudie la musique indienne.

Expérience de théâtre de rue.

Compositeur en titre depuis quatre ans de "La Mama E.T.C." chez Ellen STEWART.

Avec Andreï SERBAN, elle a élaboré les trois tragédies grecques Médée, Electre et les Troyennes. Elle a reçu le prix "Village Voice" pour la musique de Médée (1972).

En 1973, elle rejoint le CIRT de Peter BROOK dans son voyage en Afrique. Elle devient le compositeur et le directeur musical du groupe tout en continuant à organiser des ateliers de musique et des improvisations pour des troupes de Théâtre de Rue.

Elle a réalisé des émissions pour la chaîne de télévision "Caméra 3".

Actuellement aux USA, elle donne de nombreux spectacles-concerts.

L'HISTOIRE

Les dieux sont au travail.

Une civilisation doit être détruite.

Les Grecs envahissent.

Troie est vaincue.

Ses hommes sont tués.

Ses biens sont pillés.

Ses femmes, épouses et mères des rois et des princes sont envoyées à l'esclavage.

Le convoi est formé.

On charge les bateaux.

Le voyage commence.

Quelle est la signification de cette expérience à travers les pertes et les souffrances?

A la fin de leur captivité, les femmes auront découvert ce qu'elles ignoraient au départ; une résistance nouvelle, quelque chose qui ne peut être atteint ni enlevé par les Grecs. Quelque chose que les femmes portaient en elles quand elles quittèrent leur pays vaincu.

C'est l'Ame de Troie.

Le voyage avec toute ses difficultés aida les femmes à réaliser ce qu'elles possèdent réellement : leur force.

Aussi longtemps que les Troyennes sont en vie, les Grecs ne peuvent rien faire d'autre que subir leur influence.

Comme l'Occident subit l'Orient.

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS

* INFORMATION
THEATRE MUSICAL

"Pour moi, "Les Troyennes" est une pièce plus intense que "Médée" et "Electre". Le thème de l'esclavage décrit quelque chose d'universel. Je me suis référé à d'autres mythologie, africaines, sud-américaines et indiennes pour apporter des échos à ce sujet ...

Dans un premier temps nous avons travaillé sous forme d'un atelier avec des comédiens brésiliens pour le Festival de Sao Paolo.

Ce que nous faisons était très proche de la sensibilité sud-américaine.

Mais nous avons eu des problèmes. Certains nous demandaient pourquoi ne travaillez-vous pas en portugais plutôt qu'en grec?

Nous n'avons pas continuer.

Dans un deuxième temps nous avons travaillé très longtemps à huit clos à New York. Nous étions cinq.

Quand ce groupe très intime a trouvé sa force d'autres comédiens sont venus le rejoindre...

J'ai travaillé longtemps sur un plan expérimental.

Maintenant je crois qu'il est temps d'ouvrir les portes a un théâtre plus "public" ...

Même si je revenais à des formes théâtrales plus traditionnelles, je ne pourrais jamais oublier les techniques de recherche que j'ai développées durant quatre ans ...

Celui qui reste dans un laboratoire sans jamais tenter de confrontations nouvelles ne pourra jamais savoir vraiment ce qu'il fait ..."

Extrait d'une interview
d'A. SERBAN in Soho Weekly News
par Robb Baker (17 octobre 1974)

Corinne BACHARACH
tél. 278.10.00